

ACC

10000/120/3675

24 G

Inter

Oct 22, 1940

10000/120/3675

24 6

Interpreters

Oct 22, 1944 - Nov. 7, 1945

7149
7168

CONFIDENTIALSUBJECT: Maltese Officers Liaison Pool

LAND FORCES SEC COM, A.C. (MFLA)

SD/22/2

Nov 55

CMG CMF for G(SD)

1. Requests have been received from all MLUs for authority to retain their existing MALTESE LIAISON OFFICERS until the end of the year.

2. The request is based on:

(a) the difficulties arising out of redeployment of the MLUs, involving a move from COMBAT DIV HQ to TERRITORIAL COMD HQ, the winding up of old connections and the establishing of confidence with a new ITALIAN staff who are not accustomed to working with the BRITISH.

(b) The fact that on the new MLU (CM/1112/2 - XII/13/1) no NCO interpreters are provided, whereas an increased amount of interpretation and written translation is expected during the early days of the new layout.

3. The request for retention by MLUs of all existing MALTESE LIAISON has the entire support of this HQ.

4. May steps therefore please be taken to authorize this retention until the end of 1955.

Copy to: 50 BLU
51 BLU
52 BLU
53 BLU
55 BLU ✓

Atkinson
G.S. Major General C.O.C.
MFLA

7108

Internal.

CHQ CMT for C(SD)

1. Requests have been received from all BLUs for authority to retain their existing MALAYSE LIAISON OFFICERS until the end of the year.
2. The request is based on :
 - (a) the difficulties arising out of redeployment of the BLUs, involving a move from CQ MAT DIV HQ to TERRITORIAL CORD HQ, the winding up of old connections and the establishing of confidence with a new ITILIN staff who are not accustomed to working with the BRITISH.
 - (b) The fact that on the new MALAYSE (C/1112/2 - XII/313/1) no WCO interpreters are provided, whereas an increased amount of interpretation and written translation is expected during the early days of the new layout.
3. The request for retention by BLUs of all existing MALAYSE Liaison has the entire support of this HQ.
4. May steps therefore please be taken to authorize this retention until the end of 1955.

Major General
Major General
M M I A

Copy to : 50 BLU
51 BLU
52 BLU
53 BLU
55 BLU ✓

Internal: A

ARCS/abc

71(8)

249
13 NOV 1955

Subject :- Maltese Liaison Officers.

214 Sub Area. (2)

56 JUL
24 6

19 June 45

Reference your 454/A of 16 June 45.

1. Owing to the complexity of the guard duties at present being performed by MANTOVA Group, and the need for close liaison between guard detachments and British authorities, all the Maltese Liaison Officers attached to MANTOVA Group are fully employed, and could not be withdrawn without a loss of efficiency.

2. (a) Maltese officers employed as liaison officers :-

Capt. V.A. BARTOLD
Capt. R.A. FORESTA
Capt. P.R. PAGE
Lt. W.J. GARRONI

(b) Used as interpreters. NIL.

(c) Returning to MALTA. NIL.

CT
AFC/ec

7467
CS.

Subject :- ~~Maltese Liaison Officers Pool~~ *Maltese Liaison Officers Pool* *6/11*

56 HCU
24 G

HQ. 15 Army Group.

7 May 45

Reference your AO 46 dated 2 May 45.

1. Herewith particulars as requested of Maltese officers attached this HCU :-

Capt. P.E. PAGE (115562)

Lt. W.J. GARROWI (83224)

} Attached from Maltese Liaison
} Officers Pool.

Authority for posting AFHQ G I (Mr) 7951/A9 of 8 Mar 45 as amended by
15 Army Group 3012/1/A(0) of 13 Mar.

Capt. R.A. PODISTA (188152)

Attached from AFHQ Pool of
Interpreters.

Authority for posting AFHQ GJM/EXEC/OPF/P.37 of 14 Feb 45.

In the Field.
AG/oc

[Signature]
Lt-Col.
GS.

7106

199331 Capt V.A. BARNOLD

1. Under authority of Main HQ BIGHAM Army signal message A3666 dated 24 Apr 45, you will, on discharge from this Hospital, be attached to 56 BUI for duty.
2. On discharge, you will report to CG 51 BUI who will please arrange onward routing to 56 BUI.

W. R. R. R. R.
(NAV PAYEE)
Major RAC, Registrar, 7105
for Colonel, Commanding,
66 (1st) Gen Hosp Q.F.

27 Apr 45

Copies to :- CG 51 BUI Q.F.
CG 56 BUI Q.F. -

2/4/45 249

Subject :- Interpreters.

56 HJJ
24 G

30 Apr 45

15 Army Group (A)

1. Only one British and three Maltese officers are at present held as interpreters. It is understood that seven Maltese officers is the authorised scale.
2. May the remainder be posted as they are now urgently required so that they may get to know the units they will work with.

In the Field.
AG/dp

[Signature]
Lt-Col.
G.

7164

LRSS V LRAR 101

FROM HQ 15 ARMY GROUP 141140D
TO 56 B L U

BT

A027

RESTRICTED(.) REFERENCE OUR [A277 OF 24 MARCH(.)]
CONFIRM ARRIVAL E A R T O L A

BT 1215

SMT NR 101 AT 1358 CAN AR K
SRL 101 RD.GDN.AR.K

N

24-6
15 APR 1945

7103





L

SJ V LWAR NR 1242
QVR 5

FROM HQ 15 ARMY GROUP 241615A
TO MAIN EIGHTH ARMY :
INFO AFHQ CITE FNGAB FNGCT : 02E : 02E (OFFICERS RECORDS) :
56 BLU

GR76 BT

7102

A277.

RESTRICTED. REFERENCE YOU A3073 OF 17 (NOT TO ALL) AND
CONVERSATION SINCLAIR/ GERRETT.
FIRST. REGRET CANNOT AGREE ATTACHMENT 199331 CAPT V A BARTOLA TO 1
ITALIAN GT COY AS WISH USE THESE MALTESE OFFICERS FOR GRUPPI ONLY.
SECOND. REQUEST YOU DESPATCH BARTOLA TO 56 BLU.
THIRD. FOR 56

VELU . YOUR OP24 OF 21 REFERS/. ON ARRIVAL BARTOLA
CASUALTIES WILL BE RENDERED IN ACCORDANCE WITH PARA 5 OF AFHQ
G1(BR)7951/A9 OF 08 AND THIS HQ NOTIFIED
BT 241625A

SENT AT 24/2012A JBN AR K
RD NR 1242 JEE (VA) TKU

25 MAR 1945

24 g

ARMY FORM C2136 (Small)

MESSAGE FORM

Register No.

Call

Scl. No.

Priority

Transmission Instructions

ABOVE THIS LINE FOR SIGNALS USE ONLY

FROM
(A)

Originator

Date-Time of Origin

OFFICE DATE STAMP

For Action

TO

(W) For Information (INFO)

Message Instructions

OR

Originator's No.

GO 24 @ RESTRICTED @ 14 15 ARMY GROUP A 27 2 OF
20 @ BARTOLA required

7161

THIS MESSAGE MAY BE SENT AS WRITTEN
BY ANY MEANS EXCEPT WIRELESSIF LIABLE TO BE INTERCEPTED OR TO
FALL INTO ENEMY HANDS, THIS MES-
SAGE MUST BE SENT IN CIPHERORIGINATOR'S INSTRUCTIONS
DEGREE OF PRIORITY

Time System Op.

THI or TOR

Time cleared

SIGNED

SIGNED

LRSJ V LRAR NR 680 QVR 3
FROM HQ 15 ARMY GROUP 201645A
TO AFHQ CITE FHGAB AND FHGCT
INFO MAIN EIGHTH ARMY 56 B L U
GR 53

A 272

RESTRICTED (.) REFERENCE MAIN EIGHTH ARMY A 3073 OF 17
(NOT TO 56 BLU) (.) UNDERSTAND ONLY 3 MALTESE INTERPRETERS
WITH MANTOVA GRUPPO AND CONSIDER B A R T O L A SHOULD
BE ATTACHED TO THAT GRUPPO IF REQUIRED (.) REQUEST
CONFIRMATION FROM 56 BLU THAT BARTOLA REQUIRED
BT THI 1710

~~CK- SENT~~ *AK* ~~20/2320~~ WGF AR

~~RD 680 ARD~~ AR



7160
21 MAR 1945
249

LRXJ



LRSJ V LAEE NR 2 " P P "

QVR 4

FROM 50 BLU 121215A

TO 15 ARMY GP MAIN EIGHTH ARMY

MAIN 10 CORPS 56 BLU

G(SD) REAR 10 CORPS AFHQ CITE FHGAB FHGCT

GHQ 2ND ECH MMIA

GR 147 BT

CONFIDENTIAL (.) G123 (.)

FIRST . REF 15 ARMY GP A 2404/ 264

DATED 10 NOT TO 10 CORPS . THIS UNIT PREPARED

DESPATCH CAPT PARCE RMA AND LIEUT

GARRONI KOMR 16 MAR OR EARLIEST AFTER.

ETA 56 BLU LATER. REF YOUR PARA 4 OF A/M SIG

. LIEUT CAMILLERI KOMR ALREADY DESPATCHED 3

TRANSIT CAMP FOR RETURN TO MALTA AS ~~SA~~ DISCIPLINARY
MEASURE ON AUTHY A BRANCH 26 BLU

ATT 2 POLCORPS. HENCE THIS UNIT WILL BE LEFT

WITH SEVEN MALTESE INTPRES WHICH IS CONSIDERED

~~ADEN~~/ ADEQUATE . SECOND 10 CORPS SIG 18 DG DATED 11~~PROPOSE~~/ PROPOSE SCALE OF EIGHT MALTESE INTPRES.

IN VIEW OF FOREGOING THIS UNIT PROPOSES SEVEN AS FOLLOWS.

ICG HQ ONE MAJ OR CAPT . INF REGTS TOTAL

7113

TO 15 ARMY GP MAIN EIGHTH ARMY

MAIN 10 CORPS 56 BLU

G(SD) REAR 10 CORPS AFHQ CITE FHGAB FHGCT

GHQ 2ND ECH MMIA

GR 147 BT

CONFIDENTIAL (.) G123 (.)

FIRST . REF 15 ARMY GP A 2474 264

DATED 10 NOT TO 10 CORPS . THIS UNIT PREPARED

DESPATCH CAPT PARCE RMA AND LIEUT

GARRONI KOMR 16 MAR OR EARLIEST AFTER.

ETA 56 BLU LATER. REF YOUR PARA 4 OF A/M SIG

. LIEUT CAMILLERI KOMR ALREADY DESPATCHED 3

TRANSIT CAMP FOR RETURN TO MALTA AS ~~SA~~ DISCIPLINARY

MEASURE ON AUTHY A BRANCH 26 BLU

ATT 2 POLCORPS. HENCE THIS UNIT WILL BE LEFT

WITH SEVEN MALTESE INTPRES WHICH IS CONSIDERED

~~ADON~~ ADEQUATE . SECOND 10 CORPS SIG 18 DG DATED 11

~~PREPARE~~ / PROPOSE SCALE OF EIGHT MALTESE INTPRES.

IN VIEW OF FOREGOING THIS UNIT PROPOSES SEVEN AS FOLLOWS.

ICG HQ ONE MAJ OR CAPT . INF REGTS TOTAL OF

TWO SUBALTERN. ARTY REGT ONE MAJ ONE CAPT OR ~~BT~~

SUBALTERN . ENGR BN ONE ~~BT~~ SUBALTERN NO INTPRES NEEDED FOR

AUX UNITS. THIRD . ACTION WILL BE TAKEN ON

PART # FIRST UNLESS NOTIFIED OTHERWISE

BT 121215A

SENT NR 2 LA 121900A BB K

RD NR 2 JEE B (OP)

7153

245

12 Jul 1945

PAGE V LRAR 4071/3 QVR2/4/5 101800A GR208

CIPHER SERIAL No. 8147

A.F.H.Q. SIGNAL CENTER

INCOMING MESSAGE

From 15 ARMY GROUP

To MAIN EIGHTH ARMY AFHQ CITE PHGAB PHBOT 50 HLU 56 HLU
RPTD SECOND ECHELON MIA

Time of Origin 101535A

Time Received 101955A

Ref. No. 1264

Precedence ROUTINE

Classification SECRET

REF 50 HLU A/1/28 OF 24TH FEB NOT TO ALL.

FOR EIGHTH ARMY. FIRST. REQUEST TWO RPT TWO MALAYSE

SUBALTERN INTERPRETERS NOT REQUIRED BY 50 HLU BE

DESPATCHED IMMEDIATELY TO 56 HLU.

SECOND. CASUALTIES TO BE REPORTED BY 50 AND 56 HLUS DIRECT
TO SECOND ECHELON IN ACCORDANCE WITH AFHQ G4(B)/7951/A9
OF 03.THIRD. NAME OF OFFICER DESPATCHED TO 56 HLU TO BE NOTIFIED
THIS HQ RPTD AFHQ CITE PHGAB AND 56 HLU GIVING EXPECTED
TIME TO ARRIVE.FOURTH. REF RETURN ONE MALAYSE INF OFFR TO HELLIPOLAS
DUTY NOT UNDERSTOOD. REQUEST CLARIFICATION 5TH FOR AFHQ
CITE PHGAB. REQUEST COPY

M469/10

THIS MESSAGE WILL NOT BE DISTRIBUTED OUTSIDE BRITISH
OR U.S.A. GOVERNMENT DEPARTMENTS OR HEADQUARTERS OR RE-
TRANSMITTED EVEN IN CIPHER WITHOUT BEING PARAPHRASED.
(MESSAGES MARKED O.T.P. NEED NOT BE PARAPHRASED).

1 MAR 1945

Subject is Inter-Office

130A

55 JUN
24 6

ATTN: 31 (20) A 9.

3 MAY 13,

Copy to: AFHQ, C III Org (Foreign).
MGA.
SO IRL.

1. Attached is a copy letter received from SO IRL.
2. As this RIB has only one liaison officer inter-office, it is requested that the two now space with SO IRL may be posted to SO IRL.

In the Field.
M/CO

12

10-001.
24

7157

RUK

Subject: Italian Officer Interpreters.2 Polish Corps.Copy to: Eighth Army.

51 INF.
52 INF.
53 INF.
54 INF.

90 British Indian Div.

4/1/25
21 Feb 45.

1. Ten Maltese Officer Interpreters are at present att to this Div (7 Inf 3 Arty).
2. Although these officers would have been invaluable during the training period, experience shows that they are NOT required in such numbers now that the GWHQ is operational.
3. I consider that four Inf (Op B, 2 Inf Regts 1 (poli), Engineer Bn 1) and three Arty officers are sufficient for present requirements.
4. Of the existing seven Infantry officers one is being returned to regt duty. Ten Maltese Officer Interpreters (as alterns) are therefore now available for other employment.
5. Any disposal instructions please be issued forthwith, since these officers are not only to all intents and purposes unemployed but are also filling valuable and limited space.

Signal 77777777

ACV/RS

Lt. Col.
RS

7156

15A

ALLIED FORCE HEADQUARTERSCONFIDENTIAL

Subject: ATTACHMENTS: MALTESE OFFICERS
FOR ITALIAN COMBAT GROUPS

G.1(B)/7951/A.9

Tel: FREEDOM 258

GHQ 2nd Echelon, CMT. (3)

30 Jan 45

1. The Maltese officers enumerated at Appendix 'A' hereto are located at 56 B.L.U.
2. They are to be despatched by earliest possible move, together with 16 Maltese Other Ranks and baggage, to No.2 C.R.U.
3. 56 B.L.U. will ensure that these officers and Other Ranks report to No.9 Vehicle Park, Capua on 1 Feb. 45 at 09.00 hours.
4. Will you please make the necessary arrangements for this party to be routed to No.2 C.R.U. and advise ETA to HQ 15 Army Group, HQ Main Eighth Army and No.2 C.R.U.
5. On arrival at No.2 C.R.U., Comd will immediately report this to HQ Main Eighth Army.
6. HQ Main Eighth Army will issue disposal instructions and will advise this HQ of the units to which individual officers have been attached.

C.W. Fawcett, Capt.
 (C.W. FAWCETT) Captain,
 for Major General,
 D.A.G.,
 G.1(B).

Copy to: G.3 (Org) AFHQ.
 HQ 15 Army Group.
 HQ Main Eighth Army.
 HQ 3 District.
 HQ 56 Area.
 Comd. No.2 C.R.U.
 HQ 56 B.L.U.

7155

APPENDIX 'A'/.

24

1 - FEB 1945

APPENDIX 'A' TO AFM1 LETTER C.1(B)/7951/A.9
dated 30 Jan. 45

146745	Major.	A.V. BORDA, RMA.
115561	Major.	E.A. MERCECA, RMA.
115563	Major.	H.A. SCICLUNA, RMA.
67298	Major.	G.Z. TABONA, RMA.
115562	Captain.	F.E. PAGE, RMA.
103650	Captain.	W.H. WIRTH, RMA.
178372	Lieut.	J.H. MITSUD, RMA.
301443	Lieut.	A. MONTALTO, RMA.
305719	Lieut.	J.H. MUSCAT, RMA.
195451	Lieut.	M. PACE-BARDON, RMA.
313010	Lieut.	G.C. TONNA-BONICI, RMA.
157968	Major.	L.C. FELECH, KOMR.
146753	Major.	F.E. TONNA-BAPTIST, KOMR.
168510	Captain.	G.A. BARDON, KOMR.
254270	Captain.	V.J. PARLATO-TRIGONA, KOMR.
168513	Lieut.	P.A. CAMILLERI, KOMR.
254275	Lieut.	A. GINIES, KOMR.
205332	Lieut.	S.E. MICALLET, KOMR.
83221	Lieut.	J.A. MIZZI, KOMR.

ARMY FORM C 2136 (L27ge)

MESSAGE FORM

Register No.

Call

Srl. No.

Priority

Transmission Instructions

(P)

14A

ABOVE THIS LINE FOR SIGNALS USE ONLY.

FROM

(A)

Originator

MMIA

For Action.

AFHQ for G-3 ORGANIZATION and R.A.

Date-Time of Origin.

011655

Office Date Stamp

TO

(W) For Information (INFO)

15 ARMY GP FOR R.A.
R.A. TRAINING TEAM (ITALIAN FORCES).
56 3.1.44.

Message Instructions.

GR

Originator's No.

SD 22210 CONFIDENTIAL O in view of

need for trained artillery interpreters
suggest that proportion of 19(19) MAITSE
officer interpreters snow with 56 3.1.44
or of those with other 3.1.44's
should be sent for course to RA training
team before employment as specialist
interpreters for fd. artillery O RA
training team is fully qualified to
give such courses

7154

56 B.L.U.

Originator's No.

SD 22210 CONFIDENTIAL 0 in view of

need for trained artillery interpreters
 suggest that proposition of 19(19) HAITIAN
 officer interpreters now with 56 B.L.U.
 or of those with other B.L.U.s
 should be sent for course to RA training
 team before employment as specialist
 interpreters for fd. artillery 0 RA
 training team is fully qualified to
 give such course

7154

24 FEB 1945

This message may be sent
 AS WRITTEN by any means
 except

WIRELESS.

If liable to be intercepted or to fall
 into enemy hands this message must
 be sent IN CIPHER.

Originator's Instructions.
 Degree of Priority.

Signed: *D.J. Baker*
Spec.

IMPORTANT

011655

Time	System Op.
THI or TOI	
Time Cleared	

MESSAGE FORM

ARMY FORM C2136 (Small)

Call: Sel. No.: Priority: Transmission Instructions: Register No. 5009

ABOVE THIS LINE FOR SIGNALS USE ONLY

FROM (A) Date/Time of Origin: 101645

Originator: MMIA For Action:

TO (W) For Information (INFO):

56 B.L.U.

Originator's No. 55539

RESTRICTED (C) For G (I) (BRIT) (C) No sigl
 interceptors not posted 56 B.L.U. against W.E. N.A.
 508/1 understood following are listed speaking
 and available (C) 148279520 L/Sgt BURLY, R. and
 920958 BDR. RUMP, H. both of 69 H.A.A. Regt. 7102
 these are attached to 56 B.L.U. Kitchin and posted if
 sufficient as interceptors (C) for O.C. 69 H.A.A. Regt. (C)

THIS MESSAGE MAY BE SENT AS WRITTEN
 BY ANY MEANS { EXCEPT } WIRELESS

SIGNED: 11 JAN 1945

IS LIABLE TO BE INTERCEPTED OR TO
 FALL INTO ENEMY HANDS. THIS MES-
 SAGE MUST BE SENT IN CIPHER

SIGNED:

ORIGINATOR'S INSTRUCTIONS
 DEGREE OF PRIORITY: 179

Time	System	Op.
THI or TOR		
Time cleared		

ARMY FORM C-130 (Small)

MESSAGE FORM

Register No.

Call

Srl. No.

Priority

Transmission Instructions

ABOVE THIS LINE FOR SIGNALS USE ONLY

FROM

Originator

Date-Time of Origin

OFFICE DATE STAMP

For Action

TO

(W) For Information (INFO)

Message Instructions

GR

Originator's No.

Please signal if you agree

7152

THIS MESSAGE MAY BE SENT AS WRITTEN
BY ANY MEANS { EXCEPT } WIRELESSIF LIABLE TO BE INTERCEPTED OR TO
FALL INTO ENEMY HANDS, THIS MES-
SAGE MUST BE SENT IN CIPHERORIGINATOR'S INSTRUCTIONS
DEGREE OF PRIORITY

SIGNED

JAN 1945

SIGNED

R. Williamson
Cpl.

Time	System	Op.
THI or TOR		
Time cleared		

ARMY FORM C2136 (Small)

MESSAGE FORM

Register No.

Call

Srl. No.

Priority

Transmission Instructions

ABOVE THIS LINE FOR SIGNALS USE ONLY

FROM
(A)

Originator

Date-Time of Origin

OFFICE DATE STAMP

56 RLU

10 1100A

For Action

TO

M M I A

(W) For Information (INFO)

Message Instructions

GR

Originator's No.

6017 0 RESTRICTED 0 Ref 55 529 dated 09 0 NO repeat
NO

7151

THIS MESSAGE MAY BE SENT AS WRITTEN
BY ANY MEANS EXCEPT

WIRELESS

IF LIABLE TO BE INTERCEPTED OR TO
FALL INTO ENEMY HANDS, THIS MES-
SAGE MUST BE SENT IN CIPHERORIGINATOR'S INSTRUCTIONS
DEGREE OF PRIORITY

SIGNED

c/McGastish
Maj

SIGNED

Time

System

Op.

THI or JOR

1140

W

y/11

Time cleared

ARMY FORM 62130 (Small)

MESSAGE FORM

DOZS

Call

Srl. No.

Priority

CIPHER.

Transmission Instructions

Register No.

ABOVE THIS LINE FOR SIGNALS USE ONLY

FROM
(A)

Originator

Date-Time of Origin

OFFICE DATE STAMP

MMIA

091557

For Action

TO

56 B.L.U.

(W) For Information (INFO)

Message Instructions

OR

Originator's No.

SS 529 @ RESTRICTED @ Have your British Sgt
interpreters been posted and are they
efficient

10 JAN 1945

7150

7157

THIS MESSAGE MAY BE SENT AS WRITTEN
BY ANY MEANS EXCEPT

WIRELESS

IF LIKELY TO BE INTERCEPTED OR TO
FALL INTO ENEMY HANDS, THIS MES-
SAGE MUST BE SENT IN CIPHER

R. Williams
Cpl

SIGNED

ORIGINATOR'S INSTRUCTIONS
DEGREE OF PRIORITY

IMPORTANT

Time System Op.

THI or TOR

Time cleared

SIGNED

SUBJECT: NGO Interpreters for Italian Combat Groups.

CONFIDENTIAL.

Land Forces Sub Com, A.C.
(M.I.A.)

S/G/29/12

12 Dec 44.

A.F.H.Q. GI (British)

copy to: OZE
69 HAA Regt
56 MU.

I am informed that the under-mentioned NGO is suitable, willing and possibly available for posting as an Interpreter (Italian) in a B.L.U. attached to an Italian Combat Group, and that his C.O. is willing to let him go.

No 891276 Sjt BECKHAM P (R. ARTY)

No 69 HAA Regt

C.M.F.

If this is so, as we are badly in need of such interpreters, may this be arranged.

30 DEC 1944

tvb/NE.

W.P. de la...

Major General.
M.M.I.A.

7119

1539